

# היינט פאקסבלאט

Nr. 216 Łódź, Niedziela 15 września 1929 . זיבעטער יאהרגאנג לאדזש זונטאג י' אלול תרפ"ט 216

דריטע פון רעדאקציע פון זייטען פאר פארשפרייטונג פאר 21 טעל. 24-71 | דריטע פון רעדאקציע און פארשפרייטונג פאר 21 טעל. 24-71

**פארק העלענאווי** **היינט זונטאג, דעם 15טן סעפט. קומט פאר לטובת דער נאכט-פאגאטאוויע ביי "לינת-הצדק"** **פארק העלענאווי**

**א גרויסע גארטען-פערזאנלונג**

א רייכע פאנאטאוויע-לאשעיע קא-וועלע קאנפעסי, בלומען-שלאכט, ראקעטען, בענגאליש-פייער און א גאנצע רייה איבעראשונגען, אויפטריט פון באלעט און ארטיסטישער קאבארעט, בילטען צום פרייז פון 1.50 פאר דערוועקטע, פאר קינדער און שילער 50 גר.

מיט א גראנדישען איבעראשונגען פון ארטיסטישער פרא-גראם צווישען אנדערע: גראם פארק העלענאווי

**יוגענד-הילפס-קאמיטעט פאר די געליטענע אין ארץ-ישראל**

היינט, זונטאג, 8.30 א זיגער אין אונדער קומט פאר אין לאקאל פון דער ציוניסטישער ארגאניזאציע (צענטראל-באנא 4)

**א גרויסע יוגענד-פערזאנלונג**

מיט דער בעטייליגונג פון ה' ד"ר מ. ברוידע, פארזיצער פון אלגעמיינעם קאמיטעט פאר די געליטענע אין ארץ-ישראל.

די מיטגלידער פון אלע ציוניסטישע און נאציאנאלע יוגענד-ארגאניזאציעס ווערן איבערפארשט צו קומען. 9313 דער יוגענד-קאמיטעט.

**באנק**

**קופיעצקא-קארעדיטארי**

לאדזש, זאואדזקה 11, טעל. 45-74 און 45-82

ערלעדיגט אלערארט באנק-אפעראציעס, בעזיצט 900 קארעספאנדענטען אין אלע עמען פוילען, פיהרט לויפטערע רעכענונגען אויף זעהר גוטע בעדינגונגען נעהמט אן לאקאלען אויף די בעסטע בעדינגונגען, גיט די בעסטע געלעגנהייט פאר אפשפארער צו זאמלען געלט, פאר די אייגענער א ספעצ. אפטיילונג פאר קיינע זאמעל-אינלאגען

גלייכצייטיג ווערט מיטגעטילט די ב' מיטגלידער, און זיצונגען פון דיסקאנט-קאמיטעט קומען פאר יעדען טאג אין עס ווערט געבעטן דאס דיסקאנט-מאטעריאל שפעטסטענס ביז 11 א זיגער פריה אריינצוגעבען. די דירעקציע.

אונזער פריינד דעם ה' דירעקטאר דוד ראבינאוויטש צוליב דעם טויט פון זיין

**פאמער און ברוידער**

דריקט אויס דעם סימפסען בילייד

"לודזקה מאנופאקטורא"

**אויפרוף**

**דער צענטראלער סוחרים-און פאבריקאנטען-פערבאנד**

פון דער לאדזשער וואסווארזשע, פיעטריקאווער 10

רופט צוזאמען אויף היינט, זונטאג, דעם 15טן סעפטעמבער, פינקטליך 7 א זיגער אין אונדער, אין אייגענעם לאקאל

**א פראשעס-פערזאנלונג**

געגען די פאגראמען אויף דער פראשעס-פערזאנלונג פאר גישט פעהלען קיין איין יודישער סוחר, כדי צו מאניפעסטירען פאר דער גאנצער וועלט דעם יודישען נאציאנאלען אחדות לגבי א"י, מיט רעפערענצן וועלען ארויסטרעטען בעוואוסטע רעדנער.

דאס פרעזידיום פון צענטר, סוחרים-און פאבריקאנטען-פערבאנד פיעטריקאווער 10.

**הזכרה**

היינט, זונטאג, י' אלול, (15/9 1929) פינקטליך 12 א זיגער בייטאג קומט פאר אויפן בית החיים א הזכרה און די ענטהילונג פון דער מצבה נאך מין אונפערגעסליכען מאן, אונזער טיערען און אונפערגעסליכען מאטער

**ישכר פנימיין אוערפאר נ"ע**

ווערן וואס עס טיילען מיט אלע קרובים, פריינד און בעקאנטע די פאמיליע.

די געזעלשאפט פאר יודישע מיטעל-שולן אין לאדזש עפענט א

**קינדער-גארטען**

פאר קינדער ווינגלען און מיידלעך פון 3 יאהר און אין בנין פון דער יודישער פרויען-גימנאזיע, פירט-מאויסטא 6.

איינשרייבונגען נעהמט אן דארט די קאנצעלעריע פון 1-12 נאכמיטאג. 9245

Z intencji zaręczyn p. LOLI FAJNTUCHÓWNY z p. LEONEM FAJNTUCHEM życzy wiele szczęścia i świetnej przyszłości.

Rodzina Klajner. 9276

DR. MED. **L. Familier**

אינערליכע און קינדער-קראנקהייטען האט זיך איבערגעצויגען אויף פיעטריקאווער 62, טעל. 39-42 נעהמט אן פון 3-4 נאכמיטאג.

הסתדרות "מורח" בלודז, קיליניטא 44 היום, בשעה 8 בערב יערך באולמו גשר זכרון לפטירת מנהיגנו יוצר המורח

**ריצחק יעקב ריינס זצ"ל**

הרב מלידא בהשתתפות ה"ה מ. הלמן, זאב זילברשטיין, הרב גוט-קובסקי ועוד שירצאו על הנושא

התפתחות המורח'י מומן הרב ריינס ז"ל עד יצירת הסוכנת היהודית

**Dr. Robinzon**

קראפט שפולען 10 פיעטריקאווער 10, טעל. 31-86 צוריקגעקעהרט 2-סער שטאק 18

**Dr. NADEL**

פיעטריקאווער 17 טעל. 68-86 צוריקגעקעהרט נעהמט אן פון 4-6 נאכמיטאג.

**צענטראלער יודישער האנדווערקער-פערבאנד**

אין לאדזש און אומגעגענד (פאלודניאווא 4).

דערמיט זענען מיר מודיע אלע אונזערע מיטגלידער, אז מיר האבען בעקומען דאס רעכט פון דער עלעקטראנישע ארויסצוגעבען צייטונג פון אויף צו געניסען פון הנחה-מאריה (אויף ליטשניקעס און ארגאניש-ניקעס) פאר אייגענטימער פון געוועלבער מיט שוין-פענסטער, אינפארמאציעס ערטיילט די קאנצעלעריע פון צענטר, האנדווערקער-פערבאנד טעגליך פון 1-10 מיטאג און פון 6-9 אונדער דער סעקרעטאריאט. 9086

# שארפע אפאזיציע פון פ.פ.ס.

## פארלאמענטארישער פ.פ.ס. שער קלוב פארערט די דימיסיע פון דער רעגירונג. לינהע קלובען וועלען נישט אנטיילנעמען אין דער האנפערעניז מיט דער רעגירונג - מארשאל פילסודסקי צוריק איז ווארשא - מעגליכקייט פון פונאנדערלאזען דעם סיים

ווארשא, 14 (טעלעפאניש פון אונזער קארעספאנדענט). אונזערן פארויזן פון דעפוטאט ניעדוואלסקי איז פארגעקומען א זיצונג פון פ.פ.ס. ייסען פארלאמענטארישען קלוב. נאך די רעפארטען פון די דעפוטאטען ניעדוואלסקי, אוסקי און בארליצקי וועלען די בעשלוסען פון צענטראלען און פארטיקאלען קאמיטעט, האט זיך אָנגעהויבען א דיסקוסיע, וועלכע האט געדויערט א גאנצען טאג. אין איהר האבען אנטווארטענען כמעט אלע אָנוועזנדע. שפעט אין אָווענד איז פֿאַרעפֿנט-ליכט געוואָרען פֿאַלגנדער רעזאָלוציע.

דער פֿאַרלאַמענטאָרישער קלוב פון פ.פ.ס. שטעלט פעסט, אז מיט'ן מאַמענט ווען ס'וועט געפֿענט ווערען דער סיים וועט זיין אויסגעצויגן פֿון די פֿאַרשטעלערשע אַרבעט פֿון די רונגס סיסטעם, וועלכער איז היינט רעפֿעראַנטירט דורכ'ן קאָבינעט פֿון פרעמיער שוויטשעלסקי. די פ.פ.ס. האַלט, אז דער איינציגער אויסוועג פֿון דער לאַגע איז די ליקוידאציע פֿון דעם דאָזיגען סיסטעם. דער אָנהויב פֿון דער ליקוידאציע דאַרף זיין אַ בעשלוס פֿון סיים וועלען דער דימיסיע פֿון שוויטשעלסקי קאָבינעט.

די דאָזיגע שאַרפֿע רעזאָלוציע פֿון פ.פ.ס. איז געווען אַנאָיאַבערשונג פֿאַר די פֿאַליטישע קרייזען. מ'האָט געהאַלטען, אז די פ.פ.ס. וועט זיך בעהענגען נאָר מיט אָננעמען אַ שטעלונג צו דער בעפֿאַרשטענדיגער קאָנסערוועטיוו מיט דער רע-גירונג אַ אויסגעוועהנליכע סיים סעסיע.

יעקטירט ווערען אויף סוף אָקטאָבער, וועלען די קלובען אָננעמען מיטלען, אז אויף אָנהויב אָקטאָ-בער זאָל צוזאַמענגערופֿען ווערען אַנאָקסטראַ-סע סעסיע פֿון סיים.

ווארשא, 14 (טעלעפאניש פון אונזער קארעספאנדענט). אויף דער בעראטונג ביים וויצע-סיים-מאָרשאַלעק דאַמבסקי איז פֿעט דער דיסקוסיע אָנגעוויזען געוואָרען, אז איצט איז די צייט זעהר גינסטיג פֿאַר דער אָפּאָזיציע. די עקאָנאָמישע סי-טואַציע אין לאַנד פֿאַרשווערט די לאַגע פֿון דעם איצטיגען קאָבינעט. מ'האָט אָנגעוויזען, אז ביי אַ קאָנסערוועטיוו פֿאַרזיכער קען מען ברענגען צו דער דימיסיע פֿון שוויטשעלסקי'ס קאָבינעט און דאָן זאָל קומען אַזאַ רעגירונג, וואָס וועט קענען שאַפֿען אַ פֿאַרשטענדיגונג מיט'ן סיים.

ווארשא, 14 (טעלעפאניש פון אונזער קארעספאנדענט). נאָכ'ן דערהאַלטען די דעקלאַראַציע פֿון די קלובען האָט מאָרשאַלעק דאַמבסקי זיך פֿאַרשטענדיגט מיט'ן פרעמיער-מיניסטער שוויטשעל-סקי. דער פרעמיער האָט ערקלערט, אז ער וועט געבען אַ תשובה דעם סיים מאָרשאַלעק נאָכ'ן פֿאַר-שטענדיגען זיך מיט מאָרשאַל פֿילסודסקי.

ווארשא, 14 (טעלעפאניש פון אונזער קארעספאנדענט). די קלובען פון פ.פ.ס. און

דער דיטשער קלוב האָבען מיטגעטיילט דעם סיים מאָרשאַלעק, אז זיי וועלען זיך יאָ בעטייליגען אין דער בעראַטונג, ס'איז דערמיט נישט אויסגעשלאָ-סען, אז די קאָנסערוועטיוו וועט פֿאַרקומען מיט די פֿאַרטרעטער פֿון די דריי קלובען.

ווארשא, 14 (טעלעפאניש פון אונזער קארעספאנדענט). ס'האָט זיך פֿאַרשפּרייט אַ סענסאַ-ציענלעך קלאַנג, אז דער מלוכה-פּרעזידענט זאָל רופֿען אַלע קלובען צו זיך אויף אַ בעראַטונג. די שאַרפֿע רעזאָלוציע פֿון פ.פ.ס. און דער אָפּאָזיציע פֿון די צענטער און לינקע קלובען אַנטהיל-צונעמען אין דער בעראַטונג וואָס איז געווען געוואָרען דורך דער רעגירונג האָט אַרױסגעוואָפּן פֿאַרשידענע השׂערות אין די פֿאַליטישע קרייזען, אין אָווענד האָט מען געשמועסט, אז דער סיים וועט פֿונאַנדערגעלאָזט ווערען און ס'וועלען אויס געשריבען ווערען נייע וואָהלען, דערביי זאָלען מען זיך שטאַרק בעמיהען, אז די רעגירונג זאָל אין נייעם סיים בעקומען אַנאָפּטאלוסע משה-הייט, אַלס אָנטיהערער פֿון די וואָהלען ווערט פֿאַר-אויסגעוועהן דער איצטיגער וויצע-אייגען-מיני-סטער פּיעראַצקי.

ווארשא, 14 (טעלעפאניש פון אונזער קארעספאנדענט). פרייטאָג אין אָווענד איז פֿאַר-געקומען פֿון דרוזגעניק קיין וואַרשאַ דער מאָר-שאַל פֿילסודסקי. קיין שום מאַכט האָט נישט גע-וואוסט, אז דער מאָרשאַל קומט. 2 אַ זייגער נאָכ-מיטאָג איז דער מאָרשאַל אַדורכגעפֿאַהרען פֿראַנצ-אָנגעטען אין אַ מיליטער-מוניר.

אויפֿן פּלאַץ „טושך קושישי" איז דעם מאָרשאַל'ס אויסאָ קאַליע געוואָרען אין כאַרשאַל פֿילסודסקי האָט זיך אַרױסגעוועזען אין אַ געוועהנ-ליכער „טאַקס באַק" און אָפּטעסאַהרען אין בעל-וועדער. אין בעלוועדער האָט מען זיך גאַרנישט געריכט אויפֿן גאַסט. בעזונדערס האָט אַרױסגע-רופֿען אַ סענסאַציע דאָס אַרױספֿאַהרען פֿון פּיל-סודסקי'ן אין אַ געוועהנליכער אויסאָ דראַזשקע. ביים אַרױסשטײַגען האָט זיך אַרױסגעשטעלט, אז דער מאָרשאַל האָט ביי זיך נישט געהאַט קיין געלד און פֿאַר דער טאַקסבאַק האָט געמוזט בע-צאָהלען דער אַדוואַטאַט.

ווארשא, 14 (טעלעפאניש פון אונזער קארעספאנדענט). פרייטאָג אין אָווענד איז פֿאַר-געקומען אַ 3 שעה'דיגע קאָנסערוועטיוו פֿון מאָרשאַל פֿילסודסקי, פרעמיער שוויטשעלסקי און מיניסטער מאַטושעווסקי.

ווארשא, 14 (טעלעפאניש פון אונזער קארעספאנדענט). אונזערן פארויזן פון דעפוטאט ניעדוואלסקי איז פארגעקומען א זיצונג פון פ.פ.ס. ייסען פארלאמענטארישען קלוב. נאך די רעפארטען פון די דעפוטאטען ניעדוואלסקי, אוסקי און בארליצקי וועלען די בעשלוסען פון צענטראלען און פארטיקאלען קאמיטעט, האט זיך אָנגעהויבען א דיסקוסיע, וועלכע האט געדויערט א גאנצען טאג. אין איהר האבען אנטווארטענען כמעט אלע אָנוועזנדע. שפעט אין אָווענד איז פֿאַרעפֿנט-ליכט געוואָרען פֿאַלגנדער רעזאָלוציע.

דער פֿאַרלאַמענטאָרישער קלוב פון פ.פ.ס. שטעלט פעסט, אז מיט'ן מאַמענט ווען ס'וועט געפֿענט ווערען דער סיים וועט זיין אויסגעצויגן פֿון די פֿאַרשטעלערשע אַרבעט פֿון די רונגס סיסטעם, וועלכער איז היינט רעפֿעראַנטירט דורכ'ן קאָבינעט פֿון פרעמיער שוויטשעלסקי. די פ.פ.ס. האַלט, אז דער איינציגער אויסוועג פֿון דער לאַגע איז די ליקוידאציע פֿון דעם דאָזיגען סיסטעם. דער אָנהויב פֿון דער ליקוידאציע דאַרף זיין אַ בעשלוס פֿון סיים וועלען דער דימיסיע פֿון שוויטשעלסקי קאָבינעט.

די דאָזיגע שאַרפֿע רעזאָלוציע פֿון פ.פ.ס. איז געווען אַנאָיאַבערשונג פֿאַר די פֿאַליטישע קרייזען. מ'האָט געהאַלטען, אז די פ.פ.ס. וועט זיך בעהענגען נאָר מיט אָננעמען אַ שטעלונג צו דער בעפֿאַרשטענדיגער קאָנסערוועטיוו מיט דער רע-גירונג אַ אויסגעוועהנליכע סיים סעסיע.

ווארשא, 14 (טעלעפאניש פון אונזער קארעספאנדענט). שבת איז דער וואוינונג פון וויצע-מאָרשאַלעק דאַמבסקי פֿאַרגעקומען די בעראַ-טונג, וועלכע האָט געדויערט 2 שעה. אין דער בעראַטונג האָבען אַנטוואַרטענען פֿאַרשטעלער פֿון די לינקע סיים-קלובען און פֿון צענטער. ס'זענען אָנוועזנד געווען די דעפוטאטען: ניעדוואלסקי, אוסקי, וואָסניצקי, דאַמבסקי, ראַטשינסקי, כאַנדווינסקי. נאָך דער בעראַטונג האָט אַ דעלעגאציע אין די פֿאַרזאַמען פֿון די רעפ. ניעדוואלסקי און וואָסניצקי איבערגעגעבען דעם סיים-מאָרשאַלעק דאַמבסקי אַ דעקלאַראַציע אין וועלכער ס'ווערט צוה. אָנד געזאָגט: אַלס תשובה אויף דעם פֿאַר-שלאַג צוזאַמענצוהרעפֿען אַ קאָנסערוועטיוו, כדי צורם-צורצוגען די נאָטיגקייט פֿון אַ סיים סעסיע צוליב בודזשעט-ענינים, האַלטען מיר פֿאַר נאָטיג פֿאַסט-צושטעלען, אז דער איינציגער אָרגאַן אויף צו פֿיהרען אַנטענהאַנדלונגען מיט דער רעגירונג איז דער סיים מאָרשאַלעק.

צום קאָמיניקאַט האָבען די קלובען נאָך צו-געגעבען, אז זיי בעטען דעם סיים מאָרשאַלעק זיך צו דערוויסען ביים פרעמיער-מיניסטער אויף ווען ער פֿאַרעקטירט צוזאַמענצוהרעפֿען די סעסיע פֿון סיים. אין פֿאַר ווען די סיים-סעסיע וועט פֿאַר-

## די „כנסיה הגדולה" איז וויען רעבאטע ווענען בעשעפטיגען יודישע ארבייטער

וויען, 14 (י.ט.א.). אויף דער זיצונג פון דער „כנסיה הגדולה" וואס האט זיך פערזאמלט ביז שפעט אין דער נאכט איז דאס ערשטע מאל גע-קומען צו א שארפע דעבאטע איבער'ן פונקט 4 פון אונדע-סטאטוט, בנוגע דעם צוזאמענשטעל פון די לייטענדע ארגאנען פון דער פארטיי. א רייה רעדנער זענען ארויסגעטרעטען געגען אויט-וועלען אין די צענטראלע „אגודה" ארגאנען פאר-שטעהער פון די קהלות, אויסער פון די סעפארא-טיסטישע ארטאדאקסישע קהלות. די דאזיגע פרא-גע האט ארויסגעווען א שטורמישע דעבאטע. נאך א לענגערע און ליידענשאפטליכע דיסקוסיע איז אָנגענומען געוואָרען אַ קאָמפּראָמיס פֿאַרשלאָג פֿון ה' איטשע מאיר לעווין (וואַרשא), וועלכער לאָזט איבער אין קראַפט דעם פּונקט 4 פֿון סטאַ-טוט מיט אַנאָפּטערונג, לויט וועלכער די בע-זונדערע לאַנדעס-אָרגאַניזאַציעס וועלען ביי געווי-סע בעדינגונגען געגעבען דאָס רעכט פֿון מאָדי-פּיאַציע.

וויען, 14 (י.ט.א.). די היינטיגע פארמיטאָג-זיצונג פון דער „כנסיה הגדולה" איז געווען גע-ווידמעט געוועזענעם פּליך - עקאָנאָמישע פּראָגען, הויפּטזעכליך די פּראָגע פֿון יאַכט אויף אַרבייט, אָרגאַניזאַציע פֿון אָרטאָדאָקסישע אַרבייטער, אַר-בייטער-פּרעזיקעוונג א. א. וו. אין דער דעבאַטע

וויען דער סאציאליסער לאַגע און ה' מ. לעווין וועלען דער עקאָנאָמישער לאַגע פֿון די יודען. וויען, (י.ט.א.) היינט איז דאָ געפֿענט געוואָרען די קאָנסערוועטיוו פֿון די אַנדרייטישע פּרויען די קאָנסערוועטיוו מיט זיך פֿאַר אַ אינטערעסאַנט בילד צוליב דער פּרעזידענטאָריגקייט פֿון די 150 דע-לעגאַטינס, וואָס בעטייליגען זיך אין איהר. די קאָנסערוועטיוו האָט בעגרייט צווישען אַנדערע ד גרענער רבי'צען.

וויען, 14 (י.ט.א.). יוניטער פּרעס "יוניטער פּרעס" מעלדעט, אז די נאָנטיגער רעגירונג האָט בעקומען ידיעות, דאָס די ענגלישע רעגירונג זאָ-מעלט אויף דער כינעזיש-סייבנשען שער גרעניץ גרויסע אָפּטיילונגען מיליטער. דער כינעזישער אויסערן-מיניסטער האָט זיך אין דער דאָזיגער פּראַנצע געווענדעט מיט אַ אָנפֿראַגע צום ענגלישען געזאַנדטען אין פּעקין. קיין ענטפֿער איז נאָך ביז איצט נישט פֿאַרהאַן.

## מלחמה אויפ'ן ווייטען מזרח

וויען, 14 (י.ט.א.). יוניטער פּרעס "יוניטער פּרעס" מעלדעט, אז לויט דעם קאָמיניקאַט פֿון דער מאַנדוואַרשער רעגירונג, האָט דאָס סאָ-וויעטישע מיליטער דעם 12 סעפטעמבער אָנגע-הויבען אָנאַנגריף אויף עטליכע כינעזישע שטעט. סאָוויעטישע מיליטערישע פּראָפּלאַגען פֿאַמבאַריר-ען דעם באַהנהויף אין מאַנדוואַרשע.

וויען, 14 (י.ט.א.). יוניטער פּרעס "יוניטער פּרעס" מעלדעט, אז לויט דעם קאָמיניקאַט פֿון דער מאַנדוואַרשער רעגירונג, האָט דאָס סאָ-וויעטישע מיליטער דעם 12 סעפטעמבער אָנגע-הויבען אָנאַנגריף אויף עטליכע כינעזישע שטעט. סאָוויעטישע מיליטערישע פּראָפּלאַגען פֿאַמבאַריר-ען דעם באַהנהויף אין מאַנדוואַרשע.

וויען, 14 (י.ט.א.). יוניטער פּרעס "יוניטער פּרעס" מעלדעט, אז לויט דעם קאָמיניקאַט פֿון דער מאַנדוואַרשער רעגירונג, האָט דאָס סאָ-וויעטישע מיליטער דעם 12 סעפטעמבער אָנגע-הויבען אָנאַנגריף אויף עטליכע כינעזישע שטעט. סאָוויעטישע מיליטערישע פּראָפּלאַגען פֿאַמבאַריר-ען דעם באַהנהויף אין מאַנדוואַרשע.

וויען, 14 (י.ט.א.). יוניטער פּרעס "יוניטער פּרעס" מעלדעט, אז לויט דעם קאָמיניקאַט פֿון דער מאַנדוואַרשער רעגירונג, האָט דאָס סאָ-וויעטישע מיליטער דעם 12 סעפטעמבער אָנגע-הויבען אָנאַנגריף אויף עטליכע כינעזישע שטעט. סאָוויעטישע מיליטערישע פּראָפּלאַגען פֿאַמבאַריר-ען דעם באַהנהויף אין מאַנדוואַרשע.

## מוראדיגער בעניז-אויפריים

בארמא (איטאליען) 14. (ספ. סעל.) פּעח אַנאָיאַפּריים אין אַ בענודל-לאַגער ווען דערהרענט געוואָרען.

בארמא (איטאליען) 14. (ספ. סעל.) פּעח אַנאָיאַפּריים אין אַ בענודל-לאַגער ווען דערהרענט געוואָרען.

בארמא (איטאליען) 14. (ספ. סעל.) פּעח אַנאָיאַפּריים אין אַ בענודל-לאַגער ווען דערהרענט געוואָרען.

בארמא (איטאליען) 14. (ספ. סעל.) פּעח אַנאָיאַפּריים אין אַ בענודל-לאַגער ווען דערהרענט געוואָרען.

**וואו יונגע צו פערמיטען**  
1, 2, 3, 4 צימערן און הוד  
מיט קארידאָרן, קלאַזעס, באַדעציעס, פּאַסאַדזשע-פּאַסאַדזשע, גאַז, עלעקטרי פּערבונדען מיט דער שטעטישער קאָנאָליזאַציע איז פֿון זאַפּאַרט צו מערמיטען  
**נאָווא-צעגעלניאָנא 35**  
צו ערפֿאַהרען אויף דער שטעל.

DR. MED.  
**A. URYSON**  
אינערליכע קראַנקהייטען  
צוריקגעטעהרט.  
נעהמט אָן פֿון 3 ביז 5 נאַכמיטאָג.  
Konstantynowska 20, telef. 35-85.

Dr. **A. MAZUR**  
ספעציאַליסט פֿאַר האַלדן, נאָז, און אויערן-קראַנקע  
**צוריקגעטעהרט**  
65 ווסכאַדניאַ 65, טעלעפֿאן 01-66.  
עהמט אָן פֿון 12.30 ביז 1.30 נאַכמיטאָג און פֿון 4 ביז 6 אין אָווענד.

Dr. **H. Lubicz**  
צעגעלניאָנא 43, טעל. 32-41  
ספעציאַליסט פֿאַר הויט, ווענערישע און מענער-וועכע קראַנקהייטען. היי זנג מיט קוואַרץ-לאַמפּען (האַר-אויספאַל)  
נעהמט אָן פֿון 8-10 און פֿון 5-8 אָווענד.

**אכטונג, בעהער-מיסטער איז לאָדו!**  
היינט, זונטאָג, דעם 15 טען ד. ח. 7 אַ זייגער אין אָווענד קומט פֿאַר אין אייגענעם לאַקסל  
**אַ דרינגענדע אויסערגעוון פּערזאָנלונג**  
צוליב די וויכטיגקייט פֿון דער טאָג אָרדנונג, ווערען די מיטגלידער אין נישט מיטגלידער געבעטען פּוינטליך צו קומען.  
קיין אַיין בעקער-מיסטער זאָל נישט פּעהלען!  
פּעטערקאָנג 1: היי געוועהלעך ריאַן-דעלעגאַטען הערען געבעטען צו בעזוכען היינט אלע בעקער-מיסטער פֿון זייער ריאַן און לאָדו, מיט דעם ציעק אויספֿירקאָמט צו מאַכען, אז ווי זאָלען בייזאָרענען די היינטיגע פּערזאָנלונג.  
פּעטערקאָנג 2: די פּערזאָנלונג-מיטגלידער הערען געבעטען צו קומען היינט, 6 אַ זייגער אָנצו-אָפּן אַ פּערזאָנלונג-זיצונג.  
עלעסטער פֿון צפֿן משה פּאַזאַנסקי.  
F086

**Przedszkole I. KACENELSONA**  
Cegielniana 28, tel. 51-79.  
די בעקאַנטע און לאָדו  
**פּרעבעל-שוילע „גן-ילדים"**  
מאַכט בעקאַנט, דאָס זונטאָג, דעם 15 טען וועשען האָט אַנ-געפֿאַנגען דער אַוטפֿרייכט.  
קינדער פֿון 3 1/2 יאָהר נעהמט אָן די קאָנצעלעריע פֿון דער שוילע פֿון 2-10 פֿאַרמיטאָג און פֿון 5-7 נאַכמיטאָג.  
די ליי שוונג.

**Salon Mód**  
p. f. „AU PETIT PARIS"  
właśc. **ALA RUBINSTEINÓWNA**  
81 Piotrkowska 81, tel. 38-65  
POWRÓCIŁA z PARYŻA i poleca na sezon je-  
sienny i zimowy **NAJNOWSZE MODELE** po  
cenach przystępnych.



# א קאמיטעט אויסצופארשען די מענש-ליכע הסרונות

פון ניו-יאָרק מעלדעט מען, אז דער בעריה-טער אמעריקאנער יעיל-אוניווערסיטער האט בע-טימט א קאמיטעט פון וויסענשאפטלעכע פרו-פארסערס דירען די גאנצער פון דעם מענשען. איבער 7 מיל-יאָר דאָלער זענען בעשטימט געוואָרען פאר דעם קאמיטעט, וואָס דאָס בעווייזט, אז מען מיינט דאָס נישט אויף א געלעכטער, נאָר אז מען געהאט זיך צו דעם גאנצן ערנסט.

עס איז א גאנץ שווערע זאך פארצינדירינגען אין דער נשמה פון דעם מענשען. די פסיכאלאגיי-סע וויסענשאפט האט אין די לעצטע יאָהרען עפעס יאָ אַפּפּעטען אין דער ריכטונג. אָבער פּאַר בלייבט די דאָזיגע וויסענשאפט א זאך פון פּערשידענע סברות. דער זאָגט אזוי און דער צווייטער פּסיכא-לאָג זאָגט פּונקט קאָפּיר.

דער קאמיטעט פון דעם יעיל-אוניווערסיטעט וועט אייגענטיק גישט זיין קיין סתם פסיכאלאגיי-טער ראַט. דאָס הייסט, זי טרעט צו נישט סתם צו פאַרשפּאַן די פּסיכאלאָגיי פּון דעם מענשען, נאָר זי וועט זיך הויפטזעליק פּערנעמען מיט יענע פּראָגען וועגן מענשליכע הענדלונגען, וואָס האָ-בען א געזעלשאַפּטליכע בעדייטונג. זי וועט פּרו-ווען אויפצופאַנדען די סיבה פון געוויסע ערשיי-נונגען, וואָס האָבן אַנאַלעמיינע בעדייטונג און וואָס ברענגען צו א סך צרות. למשל, דער קאָמי-טעט וועט דאַרפּען אויסגעפאַנדען: פון וואָנען געהאט זיך דאָס, וואָס זענען די הויפט-סיבות, וואָס מיי-לעך, אזוי פיל יונגע מידלעך, ענטלויפּען פון זיי-ערע היימען?

א צווייטע פּראָגע: סאַרוואָס מעהרען זיך היינטיגע צייטען די קריגערייען צווישען מאַן און פּרוי א סאַרוואָס קומען פאַר אזוי פיל גוטען אין דער אינטימער צייט? אין אמעריקא האָט די דאָ-זיגע פּראָגע כמעט אַנאַלעמיינע בעדייטונג, ווייל די צאָהל גוטען האַלט אין איין גרעסער ווערען און דער גאַנצער איינפיהר, די גאַנצע אינסטיטו-ציע פון הייראַטעס לעבען ווערט דורך דעם אונטער-געבראַכען.

דער קאמיטעט פון יעיל-אוניווערסיטעט וועט דאַרפּען די דאָזיגע פּראָגען שטודירען, פאַרשפּאַן און ברענגען אַ בעריכט וועגן דעם. ער וועט דאַרפּען אויסגעפאַנדען די פּערזענליכע סיבות און

ווי קלענער צו מאַכען די קריגערייען אין פּאַמילי-יען-לעבען וואָלט שוין ווערט געווען דאָס געלד, וואָס וועט אויף דעם אויסגעגעבען ווערען.

עס זענען אויפער דעם סאַרהאַן נאָך זאַכען, און מאַדענע מענשליכע הענדלונגען, וואָס קומען פאַר אַזוי פיל. צום ביישפּיל: סאַרוואָס זאָגען מענשען אזוי פיל ליגענס? מען האָט אין אַ קלאַס פון יעיל-אוניווערסיטעט געמאַכט אַ פּראָב און אויס-געפונען, אז פּאַרזענלעכע ניינציג פּראָצענט פון די שילדער זענען געווען צו זאָגען אַ ליגען. פון וואָנען געהאט זיך דאָס?

מענשען זענען אויך געווען צו גנבנות אַמאָל האָט מען געהאַט אַ סאַרריי, אז גנבים קומען פון אַרימע קלאַסען, ווייל זיער ביטערער עקאָנאָמי-שער לעבען טרייבט זיי צו דעם. אָבער פּאַקטען בעווייזען, אז א סך גנבים קומען דווקא פון פּער-מעגליכע קלאַסען. ווי קומט דאָס?

דער דירעקטאָר פון בולגאַרישען סטאַטיסטי-שען ביוראָ ד"ר פּאַפּאָו האָט פּערזענלעכע בעריכט, לויט וועלכען עס קומט אויס, אז בול-גאַריען האָט געשלאָגען דעם רעקאָרד פון גאַנצע לעבען, אין דער דאָזיגער קליינער מדינה'לע-זע-נען סאַרהאַן נישט וועניגער ווי 3139 מענשען וועלכע האָבן שוין דערגרייכט דעם עלטער פון איבער 100 יאָהר. זיער לינגען לעבען האָבן זיי צו פּערזענלעך נישט זיער היינטיגער אויס-פיהרונג און נישט דעם אַלגעמיינען הויכען סאַני-טאַרען מצב אין לענד, ווייל אין בולגאַריען זע-נען דאָקטאָריען פאַרהאַן נאָר אין סטעט, אויפ'ן לענד אָבער קען מען אַפּט אויף אַ מהלך פון א סך הונדערטער ווייניגערען שוין דאָקטאָר נישט געפיל-גען. - נאָר זיי לעבען לענג זעלבן זיער קער-פּער-געבוי, זעלבן זיער געלעבענעם לעבען און אַ זאַך די וועניג דאַנות, וואָס זיי האָבען. די רעגיי-רונג האָט געלעבט אונטערוועגן די מחולסות דורך דאָקטאָריען, כדי אויסצוגעפונען די געהעערע סי-בות פון זיער הויכען עלטער. און דערביי האָט זיך אַרויסגעווייזען, אז 14 פון די דאָזיגע 100-יאָהריגע האָבען בכלל קיין איין מאָל אין זיער

וועט אויך דאַרפּען אויסגעפונען די געזעלשאַפּט-ליכע אורזאַכען, וואָס ליגען הינטער דעם. אַ דריטע פּראָגע: פון וואָנען געהמען זיך לעצטענס אזוי פיל יונגע פּערברעכער אין אמערי-קא? אויך דאָס איז אַ גאַנץ ערנסטע פּראָגע. צי-קען אַ בעווייזען, אז אפילו די צאָהל פון מערדער צווישען דער אמעריקאַנער יוגענד פּאַר גרעסער.

דאָס, פּאַר, זענען פּאַר פּראָגען, וואָס האָבען צו טון מיט יעדען פּאַל בעוונדער און אין דער זעלבער צייט האָבען זיי אויך אַ געזעלשאַפּטליכע בעדייטונג.

זיבען מיליאָן איז אַ סך געלד, נאָר אויב דער קאמיטעט זאָל עפעס אויפּטון אין די דער-מאַנסע פּראָגען - וועט דאָס אפּשר ווערט זיין. אַנאַמעריקאַנער צייטונג בעמערקט וויציג: אויב דער קאמיטעט זאָל בלויז אויסגעפונען אַ מיטעל,

נאָך אַ פּראָגע: עס זענען דאָ מאַסען מען-שען, וואָס האָבען אַ טיפע האַנא, ווען זיי געלינגט צומינען אַפּפּאַרען. פון וואָנען געהאט זיך דאָס? בקיצור: סאַרוואָס האָט די ציוויליזאַציע נישט דערפולט די האַפּנונגען, וואָס מען האָט גע-לעגט אויף איהר? האַמאָל האָט מען געמיינט, אז דורך בילדונג וועט דער מענש בעסער ווערען, און צום סוף? צום סוף זעהען מיר, אז דורך דער ציוויליזאַציע איז דער מענש אפּשר קליינער גע-וואָרען. אָבער וועגען בעסערקייט איז אַ גרויסע פּראָגע...

עס זענען אויך דער וועלט זיכער דאָ אַ סך אידעאָליסטישע מענשען... נאָר זייט ביי זייט מיט זיי זענען דאָ מיליאָנען, וואָס זיער אויפּפיהרונג איז שוין גאַר נישט קיין אידעאָליסטישע... רעלי-גיעס, און אויך אידען, האָבען נישט געהאַלפּען זיי בעסער צו מאַכען.

דער יעיל-קאמיטעט האָט פאַר זיך אויך אַ שווערע אויפּגאַבע אויסצוגעפונען, פון וואָנען עס קומט צו מענשען אַ טאַפּעלקייט אין זיער גאַסער, אין זיער הענדלונג.

## דער גז-עדו פון לאנגע לעבענס

כע און לויט איהר קילאָסאָפּ איינע פון די אומ-געוונענע טעמעס איז פּרוי פּאַפּאָו נאָמען פּאַפּאָו ווענע 35 מענשען, וואָס זענען פּאַר אַיבער 100 יאָהר, און צווישען זיי זענען 24 פּרויען.

אין איטאַליען זענען פּערהאַן 146 הונדערט-יאָהריגע אויך רומעניען האָט אַ גרויסע צאָהל אַזעלכע זקנים. איינע פון זיי אַ פּרוי פּאַפּאָו נאָמען פּאַפּאָו אויסטאַו, און פּאַרזענלעך געשטאַרבען איז עלטער פון 135 יאָהר און זי האָט נאָך אין לעבען נישט בעניגען קיין דאָקטאָר. אויף איהר לויט זענען געווען 82 קינדער, אייניקלעך, אוראייניקלעך און אור-אוראייניקלעך. דער מחושלה פון יוגאַסלאַוויע, פּאַנאַטיש, איז האַל לעצטענס געשטאַרבען אין עלטער פון 126 יאָהר. כמעט ביי צום סוף איז ער נאָך געווען אַ שטאַרקער רויכערער און אַ גרויסער פּיאַנע, און אין זיין לעבען 3 מאל געווען פּערהייראַט און ער איז בכלל געווען זעהר אַ פּאַפּולערע פּערזאָן אין גאַנצען לאַנד.

אין עיפּטען זענען פּערהאַן 200 אַזעלכע זקנים, אירלאַנד רעכענט זיך און פאַר אַ גרענען פון לאַנגע לעבענס, און אין ענגלישען פּאַרלאַמענט האָט מען לעצטענס מיטגעטיילט, אז אין משך פון די לעצטע 5 יאָהר זענען אין ענגלאַנד געשטאַרבען 440 זקנים פון איבער 100 יאָהר אַלט.

גאַנצען לעבען זיך נישט געלעבט אונטערוועגן פון אַ דאָקטאָר. דער גרעסטער טייל פון די בול-גאַרישע זקנים געהערען צו דער אַרעמקייט, איבער דריי-פּערצענט פון זיי פּערשטעהען בכלל נישט צו שרייבען און נישט צו ליינען.

אָבער נישט נאָר בולגאַריען אַליין, נאָר אויך דער גאַנצער באַלקאַן בכלל קען אָנגערופּען ווע-רען אַ גז-עדו פון לאַנגע לעבענס. סערקיי פּער-מאַנסע אויך אַ גרויסע צאָהל 100-יאָהריגע, צווי-שען זיי איז פּאַרהאַן איינער צארא און פון קאַנ-סטאַנטינאָפּאָל, וועלכער זאָגט, אז ער איז 145 יאָהר אַלט, און אז ער האָט שוין איבערגעלעבט 9 פּרויען. זיין פּרוי ווייניגער ווי 160 אַלט נישט מעהר און נישט וועניגער ווי 160 יאָהר, און זי איז געבוירען געוואָרען אין בול-גאַריען. דאַרפּען איז מיט פּעליכע חרשים צוריק געשטאַרבען אַ צווייטע פּרוי מיט'ן נאָמען רוקיע, וועלכע איז אַלט געווען 122 יאָהר.

לויט די ידעווע פון ד"ר פּאַפּאָו, פּערנעמט שפּאַניען דעם צווייטען אָרט נאָך בולגאַריען לויט דער צאָהל לאַנג-יאָהריגע זקנים, וואָס דאַרפּען זענען פּערהאַן. לויט דער לעצטער סטאַטיסטיק זע-נען דאַרפּען פּערהאַן 355 הונדערט-יאָהריגע זקנים, צווישען וועלכע 158 זענען פּרויען. סאַרהאַר, וועל-כע זעהט זעה אויך, אַזאָ מין בחור, מיט וועלכען עס וואָלט געווען גאַנץ אָנגענעהע צו וואוינען אַ ביי-פּעל אויפ'ן מזרח. דאָרט טייעריגערע מיינען, האָבן אויך פּערדינט צוויי מיליאָן. דער מזרח איז פול מיט וואונדער - מיט סאַמע אַנגעלויבליכע זאָגע-דער! - מיטער גרעסערע האָט זיך אַ קראַפּ-גע-טון אין דער פּאַסיליע, און אַ בליק געטון אויף פּאַריס'ן מיט פּערזשומרעטע אויגען - עס איז דאָרט פּערהאַן די בעסטע דינערשפּאַס! וואָלט איהר אפּשר געוואָלט אַ קאָפּ פון אויף אַנאַמיס-ע-צייכענטען דינער - אויסן אידעאל פּאַנ'ס גאַנצען הויך דינערשפּאַס!

זיין קול האָט געקלונגען אויסטערליש, און מאַריס האָט שנעל אַ שאַקעל געטון מיט'ן קאָפּ, אַז ער איז מסכים.

- וויילט איהר זעהען אַזאָ מין שקלאָף, וואָס פּרעגט קיינמאָל קיין קשיות נישט און פּיהרט אויס זעלבן פּערזענלעכע דאָס איז אַזאָ מין דינער, וואָס האָט קיינעם אויף דער וועלט נישט ליי, הויך מיר, - האָט ער זיך אַ גלעט געטון ביי דער גאַמבע-אָן ער האָט פּיינט שנאח מות די אַלע זאָס איך האָב פּיינט... מיט איין וואָרט - איהר ווילט זעהן באַג'ן!

גרעגארי פון האָט זיך אויפגעשעלט, און אַנגעריהרט ביים ברעג טיש אַ ביינערעם קנעפּעל, מאַמענטאַל האָט זיך אַינ'ס ווייטען הוינקעל פון צימער סינאָדערגערוקט אַ שטיק וואָנד און געבילדעט אַנאַדורכגאַנג.

אין דער ערשטער רגע האָט פּאַריס גאַרינישט געזעהן, נאָר אין אַ מינוט שפּעטער האָט ער דערבליקט אַ מינור פון אַ לעבעדיג בעשעפעניש, וואָס האָט בלויז מיט'ן אויסזעהן אַליין אָנגע-וואָרפּען אַנאַימה.

מאַריס האָט געמוזט אָנווענדען זיין גאַנצע קראַפּט פון קענען זיך בעהערשען, כדי צוריקצו-האַלטען דעם טרעק-אויסרוף, וואָס איז פּערגרי-ווערט געבליבען הענגען אויף זיינע בלאַס-געוואָ-רענע ליפּען.

גרעגארי האָט עפּים בעפּוילען אויף אַ שפּאַרף, וואָס איז מאַריס'ן געווען לחלוטין אומבעקאַנט, - ווייט אויס אויף מאַלאַיאַש - איז דער דינער פּערשוואַנדען און אין אַ ווייטע אַרום צוויקעקיי-מען מיט אַ פּלאַט אָן אַזוי גלעזער אויף אַ טאָך.

- איך האָלט נישט ביי זיך קיין ווייסע דינערשפּאַס, - האָט דער באַראַגעט דערקלערט, סינאָדערגעסענדיג דעם וויין - איך האָב פּיינט אַ דינער, וואָס הערט אונטער אַן פּלאַטעל צו פיל, דעם דאָזיגן יאַטעל האָבן איך דעם סאַריגען יאָהר געבראַכט פון סומאַטראַ, און קיין בעסערען לאַ-קיי, ווי ער איז האָב איך נאָך קיינמאָל נישט געהאַט.

פּאַהרט איהר יעדעס יאָהר אויף באַרנע ז פּעטע יעדעס יאָהר, - האָט דער באַראַ-געט אַ שאַקעל געטון מיט'ן קאָפּ - איך האָב אַ אייגענע יאָכטע, אַז איך זעה נישט אַ יאָהר דאָס דאָזיגע פּערשלאָפענע לענד, ווער איך קראַנק. קען מען דען אין ענגלאַנד לעבען, ווי ס'זענען צו זיין... יא, האָט איהר שוין אַמאָל בענענעט דעם אַלטען שוטה לאַנגוואַל'ן... ס'מאַכט נישט, נעוואָרט וועט שוין איך בעקענען מיט איהר... דער אַלטער אידעס טוט זיך אָן, ווי אין די אַמאַליגע צייטען, און ער זעהט אויס, ווי אַ פּער-שטעלטער... ווילט איהר נאָך אַ גלעזער?

- ס'האָב נאָך דאָס ערשטע נישט אויסגע-טרינקען, - האָט מאַריס געענטפּערט מיט אַ שמי-כעל, און די אויגען זיינע האָבען זיך היידער גע-ווענדט אויף די מוראדיגע סומאַטראַ שווערען.

- איהר האָט זי שוין פון לאַנג, זיי זעהען אויס, ווי שפּאַגעל-נייע.

- ווי נייען - האָט דער באַראַגעט אַ שמי-כעל געטון-זיי זענען, וועניגסטענס, אַלט אַ דריי-הינדערט יאָהר... איך האָב זיי אָבער בעקומען ערשט מיט אַ יאָהר צוריק.

ער האָט ווידער שפּאַר געענדערט דעם גע-שפּרעך, און פּאַרטעוועט:

- איהר געפּעהלט מיר זעהר, פּערשטעהט איהר מיך... אַזאָ כּאַראַקטער האָב איך שוין אַדער מינעפּעהלט מיר גלייך פון ערשטען בליק, אַדער-געה זיך אין אַלדי שוואַרצע יאָהר. איהר

## דער מאלפע-מענש

(11) (סענסאַציאָנעלער ראַמאַן)

- ווי האָנעט כּלל קאָפּ צושפּאַלטען דאָס ריכטע הערעלע, און קאָן אַיך נופּא צוהאַנען אויף דער העלפּס אַזוי אַ יאָהר אַעס נישט פּער-שטעהען, וואָס ער האָט פּאַכירט.

עפעס אַ נעראַק און איהרם בעהן פּערען איינגעפאַלען אין קאָפּ.

דער אויסדרוק פון זיין פנים האָט זיך געענ-דערט, און ער האָט צוריק שנעל אַריינגעלעגט די שווער אין שווי אַרין.

- דאָס זענען סומאַטראַ שווערען? - האָט פּאַריס אַ פּרעג געטון.

- איך האָב זיי געבראַכט פון סומאַטראַ - האָט שפּאַרף געענטפּערט דער באַראַגעט. - פּאַריס האָט פון די "קעפּ-פּאַנענער"? - גרעגארי האָט זיך אַרוםגעקוקט, און די ברע-מען זיינע האָבען זיך צוואַנגענעווענען.

- גיין, איך האָב זיי געבראַכט פון דעם האַר-לעגישען טייל באַרנען.

די שפּעטע האָט מסמעות אַרויסגעווען און איהרם פּען אונאַנגענעמע ערינערונגען.

ער האָט אַ היילע געשווינען, פּונקטער קוקענדי-דיג זיך אונטער די פּיט, און בעהענענדיג טוט די ליפּען.

פּערשטעקט אין ווינקעל מיט אויפּמערקזאַם-איינגעשפּיטע קליינע אויגעלעך אין דעם גאַסט, האָט ער זיך אויסגעצויגען אין זיין גאַנצער זעקס-פּוינטער גרויס.

דער גאַנצער גרויסער קערפּער זיינער איז געווען בעדעקט מיט געדיכטע לאַנגע האַר, זיינע הענט זענען געווען אזוי לאַנג, אז זיי האָבען אַנגעריהרט די פּאַדלעגע.

בעסערען האָט ער אויף זיך אַ בלויע צר-בייסט העמד און בלויע ברייטע פּלידערען אַרום-געבראַטעלט מיט אַ רימען.

- באַג! - האָט איהר מיטער גרעגארי אַ רוף געטון מיט אַ וויכער, לשטשענדיגער טיימע, וואָס מאַריס האָט גאַרינישט געקאַנט אויס זיין, אַז דער פּערשוין זאָל קאָנען האָבען אַזאָ צאַרטען קול - קום שפּאַר, באַג.

די רויזע פּיגור פּאַנ'ס אַראַנג-אוסגאַנג האָט זיך אָפּגעטיילט פון דער וואַנד און איז אַרויס אין מיט'ן צימער.

- דער דאָזיגער מענש איז מין פּאַריס, באַג... די פּערזענליכע האָט אויסגעשטרעקט איהר רעכטע ליפּען.

אויף אַ וויילע האָט מאַריס'ס האַנד דער-שפּירט דער מאלפעס ווייכע ווידענאַרטיגע פּעל, באַג האָט דערנאָך צוגעטראָגען די רעכטע ליפּע זיינע צו די גאַזעכער, און אַ מאַדענעם שלוכן געטון.

דאָס איז געווען דער איין-און-איינציגער קלאַנג, וואָס ער האָט אַרויסגעגעבען.

- ברענג אַריין פּאַפּיאָסען! - האָט איהר דער מיטער ען בעפּוילען.

דער אַראַנג-אוסגאַנג איז מיכף אַרויס אין שכּונת-דיגען צימער און צוויקעקומען מיט אַ שאַכטעל.

**קאָפּיטעל זיבען**  
באַג.

דאָס איז געווען אַ רויזע-גרויסע מאלפע.



